



Irene Varela Díaz

Datos personales

Fecha de nacimiento: Mayo 29, 1965

Contacto telefónico: >Particular: 26060248

>Celular: 094402669

Email: ivbritish2008@gmail.com

guildfordschool@gmail.com

Educación Formal

1993 Facultad de Derecho	UDELAR	Montevideo, Uruguay
1994 TEFL Teacher Training & Translation Course	Oxford School of Languages	Londres, Inglaterra
1996 Translation EN>SPL Training Course	Dickens Institute	Montevideo, Uruguay
2003 Teaching with ICT –Online Course	Dickens Institute	Montevideo, Uruguay
2003 Innovative strategies and resources for motivating your students	Net Learning	Argentina
2004 Portfolio Assessment	Net Learning	Argentina
2005 Diploma en Gestión y Planificación de Instituciones Educativas (Dirección)	Universidad ORT	Montevideo, Uruguay
2005 Curso Posgrado en Filología Hispánica	UDELAR	Montevideo, Uruguay
2012 Dificultades de Aprendizaje	Centro Educativo Peldaños	Montevideo, Uruguay
2012 Problema en Psicología Educativa. Los enfoques socioculturales y el problema de la “Educabilidad”	Instituto Universitario CLAEH	Montevideo, Uruguay

2013 Teaching for Learning: Curriculum	Education Trust
2014 Emerging trends and technologies in K-12 Virtual Instruction	Universidad de California en Irvine
2014 Powerful Tools for Teaching and Learning	University of Houston
2015 La educación secundaria: Principales temas y problemas en Perspectiva	FLACSO
2015 Powerful Tools for Teaching and Learning: Web 2.0 Tools	University of Houston
2015 Learning to be a 21 st Century Educator	University of Oregon

Estudios realizados

1993 Latest Trends in Language Acquisition	Dickens Institute	Buenos Aires, Argentina
1995 Making an Effective use of a Learner's Dictionary in the Classroom	Dickens Institute	Montevideo, Uruguay
2001 Marketing for English Institutes and Schools	ABS International	Buenos Aires, Argentina
2002 Longman Teacher Education Conference	Longman TEC	Montevideo, Uruguay
2003 Classroom Management & The Dynamics of Teaching and Learning	Dickens Institute	Montevideo, Uruguay
2003 II International Conference For English Coordinators and Directors of Studies	ABS International	Buenos Aires, Argentina
2003 True Customer Service For your Institution	ABS International	Montevideo, Uruguay
2004 II Congreso de Educación	Instituto Crandon	Montevideo, Uruguay

2012 2 nd Macmillan Annual Conference	Macmillan	Montevideo, Uruguay
2012 Dificultades de aprendizaje, Estrategias de intervención	Centro Integral Peldaños	Montevideo, Uruguay
2013 Taller de trastornos de Conducta en el aula	Centro Integral Peldaños	Montevideo, Uruguay
2013 Macmillan Annual Conference Helping Students Move Forward	Macmillan	Montevideo, Uruguay
2014 4 th Macmillan Annual Conference	Macmillan	Montevideo, Uruguay
2014 Conferencia Annual Dept de Segundas Lenguas Y Lenguas Extranjeras	CEIP	Montevideo, Uruguay

Cargos desempeñados

1990 – a la fecha

Guildford School of Languages

Montevideo, Uruguay

EFL Teacher

- Enseñanza de inglés todos los niveles incluidos exámenes internacionales.

2012 – a la fecha

Colegio y Liceo Latinoamericano

Montevideo, Uruguay

Coordinadora Institucional de Inglés

- Coordinación de todos los sectores educativos del Colegio. Trabajo con docentes, planificación y organización de programas académicos. Elaboración de cursos.
 - Planificación e implementación de cursos en línea. Moodle and MOOC.

2000- a la fecha

Guildford School of Languages

Montevideo, Uruguay

Coordinadora Académica

- Coordinación y planificación de actividades con docentes y alumnos. Creación e instrumentación de diferentes cursos presenciales y en línea
- Capacitación docente por medio de talleres y seminarios.

2006- a la fecha

INTERLINK UY

Montevideo, Uruguay

Coordinador de Español ELE

- Planificación, diseño e implementación de la currícula académica.
- Diseño e implementación de currícula y plan de trabajo con estudiantes universitarios extranjeros

Capacitación de docentes voluntarios como docentes de español lengua extranjera

- Planificación e implementación de talleres de capacitación. Diseño de material académico.

2009 – 2011

Hillel- AUDELE

Montevideo, Uruguay

Curso intensivo de español para estudiantes universitarios extranjeros.

- Planificación e implementación de currícula y curso
- Coordinación académica.

2009-2014

Plan Agropecuario

Montevideo, Uruguay

Coordinador y tutor de curso online para docentes y alumnos universitarios con pasantías en Nueva Zelanda.

- Planificación del curso
- Coordinación de alumnos y docentes
- Coordinación de evaluaciones
- Diseño e implementación de trabajo en Plataforma Moodle.

2009-2010

Everything's Possible

Leeds- UK

Diseño y coordinación de proyectos educativos para docentes británicos con pasantías en Montevideo

- Diseño del proyecto
- Presentación del proyecto a la agencia ejecutiva EVS – Executive Agency- Brussels via EisP
- Implementación del proyecto en Montevideo y en Inglaterra
- Coordinación de docentes y voluntarios en trabajo con niños, adolescents y adultos en diferentes proyectos educativos

2011 a la fecha

Casa de la Cultura del fondo Social de Cutcsa

Proyecto de la Fundación Adobe Youth Voices –TakingITGlobal

- Planificación del proyecto
- Implementación del proyecto en Uruguay
- Coordinación de docentes uruguayos y extranjeros
- Seguimiento académico del proyecto
- Lanzamiento local e internacional del proyecto

2010- a la fecha

Keric

Slovakia

Planificación e implementación de proyectos educativos para docentes británicos en Montevideo

- Planificación y diseño del proyecto
- Presentación del proyecto a la agencia internacional EVS – Executive Agency- Brussels via Keric
- Implementación del proyecto

2008 – a la fecha

Traductora internacional freelance

Traducción de textos en multiplicidad de áreas a nivel internacional.

- Stellar Info (US) EN>SP Article Translation (2 articles). Marketing/IT Solutions 500 words
- S4U Languages (US) EN>SP E-learning course (Bio, Che,Phy) 3000 words.
- Lingutopia Solutions (USA) EN>SP Spanish eLearning. Field Education.9362 words.
- Stellar Info (India, USA) EN>SP Data recovery Field IT. 500 word article.
- D. Trembley (Canada) SP>SP web search & website translation. Field: Education.
- International NGO (Lux) EN>SP Report translation. Field: Financial and General Info.
- Frutícola Libertad (Uruguay) SP>EN Website translation. Field: General presentation, products, etc.
- Traducciones 101 (UK) SP>SP Transcriptions Paname Translations (Australia) EN>SP Website Translation. 30000 words approx.
- NGO (Spain) EN>SP Translation. Field: Travel & Tourism. 10000 words approx.
- Pacifil SA (Uruguay) EN>SP Machine manual translation. Field: Mechanics/instructions/manual. 2400 words.
- Longtech (UK) EN>SP Terms and Conditions Translation. Field: Business/IT/Websites. 4800 words
- Private Outsourcer (US) SP>SP Proofreading. Field: Thesis/ History. 10000 words
- Contagient Network (US) String Translation EN>SP for website. Approx 1500 words
- Stellar Info (India/US) [for Apple Computers) Localization into Spanish WDR. Edition.Approx 20000 words
- Stellar LLC (India- US) Windows Recovery Data Manual. Translation EN>SP. 14387 words. Field: Software.
- Miami American Hospital. Website Translation EN>SP. 12512 words. Field: Medical Training, Education, CNAs, CRNs, Reimbursements, Enrolments, General Website terms, etc
- Miami American Hospital- Prep Dept. Translation EN>SP. CNAs Handbook. 56783 words. Field: Medicine (General, Training, Biology, Nutrition, etc)
- The Language Shop (US). Translation EN>SP. Divorce Decree. Field: Legal. 1450 words.
- DPServices (Argentina). Translation EN>SP. Medical Assisting Booklet. 17800 words.
- Paname Translations (Australia). Translation EN>SP. Marketing Leaflet. 1673 words.
- Bohemian-Dracomans Lts. (Germany) Translation EN>SP. Deposit Agreement. Field: Legal. 3557 words.
- Aberdeen Captioning (US). Transcription SP>SP. Advertising Video. Field: Car Sales. 30 minutes.
- Bohemian-Dracomans Lts. (Germany). Field: Medicine. For International German Lab. Labs & Reports. HTML tags. 18000 words.
- Keystroke Transcription Agency (USA). +2 hours audio Transcription. Mexican dialect. Field: Mechanics (GM).
- Stellar Lts (US-India). Translation. Field: Software. HTML Tags. For Apple Computers
- Medical Centre (Medi-Cal –USA) EN>SP Translation. Information to members. Field Medicine. 1024 words.
- MEPA (Uruguay) Poultry and Egg Packaging LLC SP>EN Virtual Assistant. Phone Calls abroad promoting products and getting new clients. (USA, Canada, Africa, NZ,Australia) Field: Business & Marketing.

- Lluçica LLS (US) Photo translation. Excel document. EN>SP 216 words including proofreading & editing. Field: General questions, information for online
- Outsourcer: Sander Wiener (Thailand). Legal Translation. SP Lam> EN. 260 words TAT:
- Consulting & Translation Agency: AIM Translations (Turkey) Translation EN>SP. Newsletter: Europe. Field: Printing industry. 850 words.
- A.S. Beljaev (Russia) Translation Agency. Translation EN>SP/proofreading Users Manual. Website. 16840 words translated & 5500 proofread and edited
- LingoTek (US) Translation Agency EN>SP Translation/proofreading web auctions. 50000 words
- Delaso School of English (Ireland) Ongoing educational project. EN>SP Website translation. 700 words
- MD client. SP>EN Medical/Radiology. Academic Paper. 5000 words
- Kern Translations Pro-Bono: Community Health and Development, como grupo gestor del Community Tool Box (CTB)
- Mobile technologies, LLC/InterAct. (US) Translation Agency English to Spanish Tourism and simple Medical EN>SP South America 120000 words
- PGGWrightson. NZ. The company deals with staff training (En>Sp CVs Translations in different countries. References both in New Zealand and Uruguay upon request.
- INAC (Instituto Nacional de Carnes) Reference letters to be submitted for a Congress in the USA.

Idiomas y otros

Inglés – Español Bilingual- Native-like

Conocimientos de Informática: Microsoft Word, Excel, PowerPoint Publisher; Adobe Acrobat Reader, PhotoShop, Premiere

Publicaciones académicas

“Sinergia en las Instituciones Educativas” 2005- Publicaciones- Revistas Educativas ORT

